

El día que naciste

LARRY HANS

力のある一曲 ・ 母たちに届くように書かれた ・ 6:29

これは母たちに捧げます。怖さのなかで産んだ人へ、ひとりで産んだ人へ、眠るのが怖くて一晩じゅうゆりかごを見つめていた人へ。母が聖画ではなく彼女のなかに自分を見つげられるように、この曲を書きました。

第1ヴァース

Hacia frío en Belén aquella noche tan helada,
no había sitio en las posadas, ni una pobre cama prestada.
Paja seca fue Tu cuna, un establo Te albergaba,
y los animales mansos Te miraban sin saber lo que pasaba.
María, joven y cansada, sentía un dolor que avanzaba,
José sostenía Sus manos cada vez que se quebraba.
Y aunque afuera la noche temblaba y se cerraba,
adentro de aquel establo... la luz del mundo se levantaba.

プレコーラス

Y de pronto un grito rompió la noche eterna,
el primer llanto del cielo cayó sobre la tierra.
María Te miró por primera vez con ojos de Madre,
y el universo entero... contuvo lo que respiraba...

サビ

El día que naciste, mi Jesús, el cielo se inclinó,
el universo entero al oír Tu llanto se rindió.
La noche se hizo día, el silencio se hizo canto,
y María, Tu Madre, Te miró con tierno encanto.

第2ヴァース

María Te tomó en Sus brazos como se toma una mañana,
contó Tus diez deditos, miró Tu cara, Te besaba.
Te envolvió en las telas sencillas que la pobreza guardaba,
y empezó a cantarte bajito como toda madre cantaba.
Vinieron los pastores corriendo desde la montaña helada,
trajeron lo poco que tenían: un cordero, una rosa, una mirada.
Y todos se arrodillaron al verte, mi Jesús, en aquella morada,
Dios eterno entre los hombres... en brazos de una niña enamorada.

サビ

El día que naciste, mi Jesús, el cielo se inclinó,
el universo entero al oír Tu llanto se rindió.
La noche se hizo día, el silencio se hizo canto,
y María, Tu Madre, vio en Tus ojitos al Padre Santo.

ブリッジ

Y aquella noche, María no cerró los ojos un instante,
no quería perderse Tu cara, Tu sueño, ni un latido.
Te miraba dormir, y por primera vez en la historia,
Dios entero cabía... en los brazos de una niña humilde.
Y allá lejos, en el cielo, se oyó cantar a los ángeles:
«Gloria a Dios en las alturas, paz al hombre en la tierra».

最後のサビ

El día que naciste, mi Jesús, el cielo se inclinó,
el universo entero al oír Tu llanto se rindió.
La noche se hizo día, el silencio se hizo canto,
y María, Tu Madre, Te abrazó dentro de Su manto.

タグ

¡El día que naciste...! (el día que naciste...)
¡Mi Jesús...! (mi Jesús...)
¡Cambié el mundo entero...! (cambié el mundo entero...)
...en brazos de María... en aquel pesebre.

静かな締めくくり

Cada mujer que da a luz a un hijo, mi Jesús,
repite a María de aquel pesebre... sin saberlo.
Cada parto, cada llanto, cada primera mirada de Madre,
guarda el eco sagrado de Tu noche... del día que Tú naciste.

アウトロ

...cada Nochebuena, mi Jesús,
yo vuelvo a verla allí, en el pesebre...
abrazándote... en el día que naciste.